



Personal information

First name / Surname **Silvia Benazzi**
Address Viale Risorgimento 96, 46100 Mantova, Italy
Telephone +39 349/6469350
E-mail silviabenazzi@hotmail.com
Skype silvialisa79
Web pages www.traduzionibenazzi.it
www.proz.com/profile/1437253
Nationality Italian
Date of birth 4 June 1979
Gender Female
VAT Reg 02136200207

Occupational field

Freelance Translator / Interpreter / Proofreader
English/French teacher

Education and Training

Dates January 2008
Title of qualification awarded CELTA (Certificate in English Language Teaching to Adults)
Name and type of organisation providing education and training University of Cambridge, ESOL Examinations
Dates October 1998- June 2002
Title of qualification awarded 4-year bachelor's degree in Translation and Conference Interpreting (Equivalent to BA+MA)
Name and type of organisation providing education and training School of Modern Languages for Translators and Interpreters, University of Bologna, Italy
Dates October 1998- June 1999
Title of qualification awarded Advanced Certificate for Business French
Name and type of organisation providing education and training The Chamber of Commerce of Paris, France

Work experience

Dates 2002 -present

FREELANCE TRANSLATOR – INTERPRETER - REVIEWER
 FRENCH/ENGLISH> ITALIAN
 ENGLISH/FRENCH TEACHER FOR COMPANIES AND PRIVATE CLIENTS

Specialized in translation of technical texts, especially patents.

AREAS OF EXPERTISE: telecommunications, chemical products, medical, medical equipment, pharmaceuticals, electronics, machinery, construction, mechanics, law, legislative and regulatory texts, contracts, fashion, legal, economy, finance, marketing

Consecutive/simultaneous interpreter for Politecnico, Festivaletteratura, Saint Gobain, Maguin, Gruppo Maramotti, RAI, Armani, Marcegaglia.

SOME CLIENTS: NSC, INTERLANGUAGE, STUDIO CET, MURGITROYD, WORDS IN PROGRESS, FERRARI STUDIO, APAM, IES ITALIANA, MANTOVA EXPORT, MARCEGAGLIA, SAVIOLA, ARMANI, GRUPPO MARAMOTTI (MAX MARA, MARINA RINALDI, MAX & CO, PERSONA, MARELLA), ELISA CAVALETTI, MAGUIN, LACTALIS, FESTIVALETTERATURA, MONDADORI, BOMPIANI, ADELPHI, RIZZOLI, GUANDA, LONGANESI, SAINT GOBAIN, LABIDEE, STUDIO ASCI, WORLDWRITERS, POLITECNICO DI MILANO, CASA EDITRICE ALLEMANDI, LANGUAGES AT WORK, WALL STREET INSTITUTE, BENEDICT SCHOOL, INLINGUA, LANGUAGES INTERNATIONAL.

Personal skills and competences

Mother tongue **Italian**

Other languages **French, English**

Self-assessment
European level ()*

English

French

		Understanding		Speaking		Writing	
		Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production		
C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User
C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Memberships

Member of **ATA** (American Translators Association)
 Member of **TRADINFO** (Italian Association of Translators and Interpreters)
 Member of **PROZ** (www.proz.com/profile/1437253)
 Member of the Department of Technical Translators and Interpreters of the Chamber of Commerce of Mantova, Italy

Social and organisational skills

Ability to work under pressure and with tight deadlines. Extreme flexibility. Excellent attention to detail.

Computer skills and competences

Proficient in Microsoft Office 2007; good knowledge of Trados.